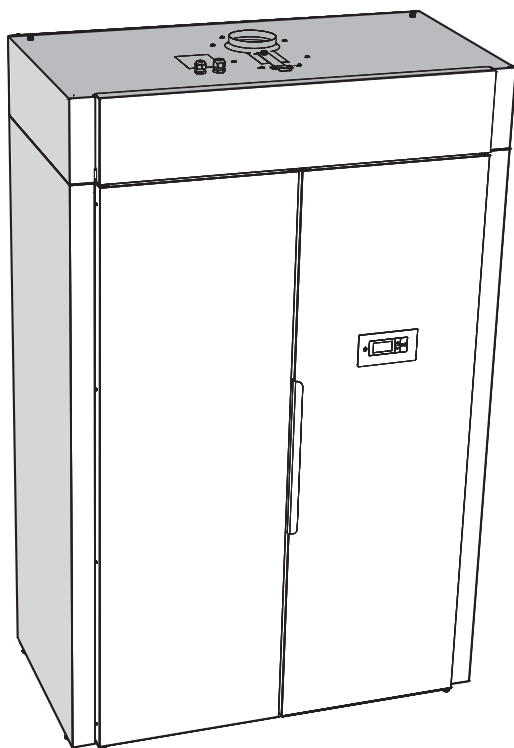


Torkskåp Kuivauskaappi



427001328

Förvara denna manual så att den alltid finns tillhands för framtida bruk.

Säilyttäkää tämä käsikirja siten, että se on aina käsillä tulevaisuuden käyttöä varten.

Bruksanvisning 2

Käyttöohje 26

Tillverkare: NIMO-VERKEN AB
Box 288, S-542 23 MARIESTAD
nimo@nimoverken.com
www.nimoverken.com

Läs ovillkorligen bruksanvisningen med monteringsanvisning innan du installerar och tar torkskåpet i bruk. Det är viktigt för att undvika personskador och skador på torkskåpet.



Rätten till ändringar utan föregående meddelande förbehålls.

Doc. No: 427001328 / 03

Innehåll

Säkert handhavande	4	Underhåll	13
För en bra miljö	5	Service	13
Förpackningsmaterial	5	Utbytesdel	13
Hantering av uttjänt torkskåp	5	Rengöring	14
Beskrivning av torkskåpet	6	Felsökning	15
Första start	8	Hur man klarar av mindre störningar själv	15
Handhavande	9	Felkoder	15
Placering av tvättgods	9	Placering i lokal	16
Manöverpanel	10	Placering	16
Display	10	Trånga utrymmen	17
Språkinställning	10	Nivåjustering	17
Torkprogram	11	Fastsättning i vägg	18
Val av torkprogram	11	Monteringssats	18
Uppstart	11	Evakuering av fuktig luft	19
Program paus	11	Flera skåp	20
I drift	11	Elanslutning	21
Program slut	11	Tekniska data	22
Avsluta torkprogram	12	Funktionskontroll	24
Barnspärr	12	Driftklar	24
Skydd mot överhettning	12		

Innehållet i denna bruksanvisning beskriver torkskåpets **funktion** och **handhavande** samt innehåller anvisning för **installation, underhåll**.

Separat finns en **Servicemanual** som bl.a beskriver torkskåpets programmeringsfunktion.

Säkert handhavande

Detta torkskåp uppfyller gällande säkerhetskrav. Ett felaktigt bruk kan dock leda till personskador och skador på föremål.

Dessa råd om säkert handhavande har tillkommit för att du ska undvika felanvändning och onödiga olycksrisker och bör läsas före installation och användning av torkskåpet.

WARNING! Denna utrustning är endast avsedd att användas för att torka textilier tvättade i vatten.

- ▶ Torkskåpet ska installeras och förvaras inomhus.
- ▶ Torkskåpet kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som har brist på erfarenhet eller kunskap, under förutsättning att de fått handledning eller information om hur man använder torkskåpet på ett säkert sätt samt förstår de risker som kan förekomma.
- ▶ Tillåt inte barn att leka i, på eller med torkskåpet. Håll ögonen på barnen då de vistas i omedelbar närhet till skåpet.
- ▶ Rengöring och underhåll ska inte utföras av barn utan handledning.
- ▶ Om nätsladden är skadad ska den omedelbart bytas. Montering av utbytessladd får endast göras av tillverkaren, dennes serviceombud eller annan behörig elektriker!
- ▶ Följ Nimoverkens anvisningar vid reparation och utbyte av delar.
- ▶ Undvik att hänga in droppande eller rinnande textilier då skåpet ej är avsett för att samla upp större vattenmängder. Detta kan leda till att vatten rinner ut på golvet.
- ▶ Hänger man in textilier med så hög fukthalt att det droppar mycket eller rinner om den, rekommenderar vi att man om möjligt centrifugerar eller, då detta inte är möjligt, vrider ur textilierna innan dom placeras i torkskåpet. Vi rekommenderar även att skåpet placeras på ett uppsamlingskar för att undvika eventuella vattenskadorna på golvet.

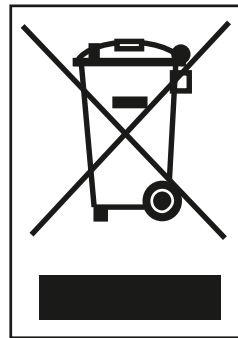
Förpackningsmaterial

Emballaget som skyddar torkskåpet mot transportskador är valt med hänsyn till miljön och är därför återvinningsbart.

Emballage som återförs till materialkretsloppet innebär minskad råvaruförbrukning och mindre mängd avfall.

Hantering av uttjänt torkskåp

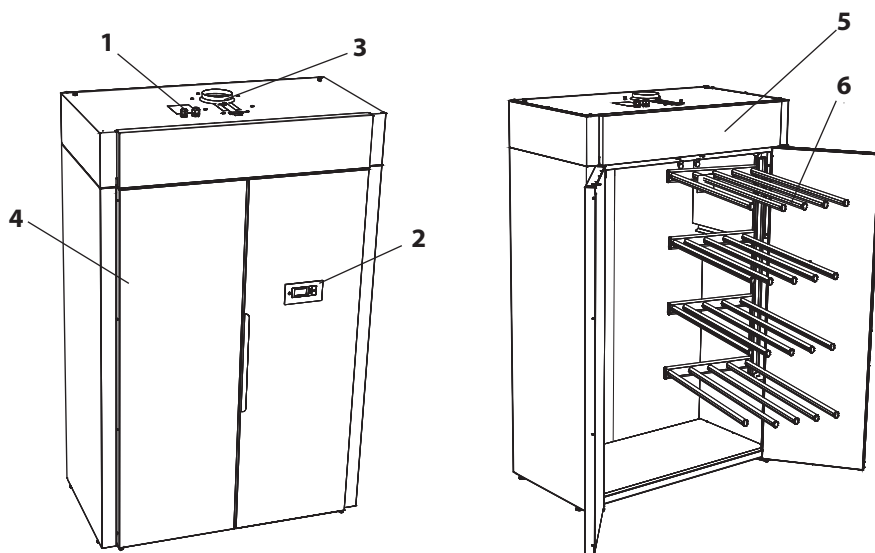
När torkskåpet har tjänat ut måste det lämnas till återvinning för destruktions. Många detaljer i torkskåpet går att återanvända, men skåpet innehåller även annat material som måste tas omhand på ett korrekt sätt. Lämna därför aldrig torkskåpet eller delar av skåpet i hushållsavfallet eftersom det kan leda till hälsorisker och skador på miljön.



Lämna istället in det uttjänta torkskåpet till en återvinningsstation. Hör efter med din återförsäljare vid behov.

Torkskåpets alla plastdelar är märkta med internationellt normerade symboler. Därför kan torkskåpets delar återvinnas miljövänligt med hjälp av källsortering.

Beskrivning av torkskåpet



1	Hål för elkabel
2	Manöverpanel
3	Spjäll
4	Dörrar
5	Fläktenhet / Elstyrenhet (bakom panelen)
6	Utvidbar hängenhät

Torkskåpet har en **aluminiumhängare** för tvätten. Hängaren är utvidbar för att underlätta hängning av plaggen. På de två mittersta hängarsektionerna finns **gardinspiraler** som kan användas för att fästa plagg.

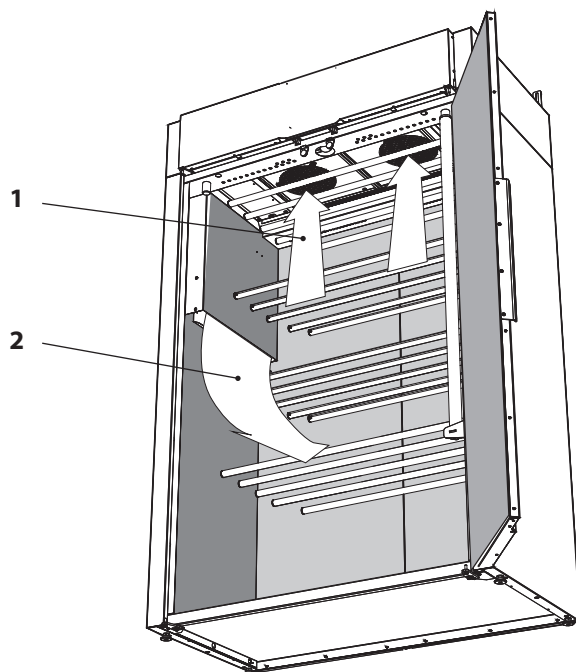
Hela hängaren kan om så önskas flyttas till andra sidan.

Hängaren är monterad på höger sida vid leverans. Anvisning för omhängning till andra sidan finns i Servicemanualen.

Beskrivning av torkskåpet

I taket finns ett luddfilter framför de två fläktgallren (i figuren är filtret borttaget).

I figuren är även vänster dörr borttagen.



1	Utsug cirkulerande luft
2	Inblås, båda sidor

Första start



*Läs denna bruksanvisning
innan torkskåpet tas i bruk.*

VARNING! Läs säkerhetsanvisningarna
på sid 4 innan skåpet används.

- ▶ Kontrollera att skåpet är väl fastsatt i väggen. Se sid 18.
- ▶ Kontrollera att inget förpackningsmaterial ligger framme.
- ▶ Använd ett milt diskmedel med varmt vatten och tvätta av torkskåpet på in- och utsida. Torka noggrant. Se vidare avsnitt 'Skötsel' längre fram i manualen.

Placering av tvättgods

För torkning med lägsta möjliga energiförbrukning bör skåpet fyllas, och öppna inte någon av dörrarna förrän maskinen har stängts av. Om dörren öppnas under torkning förlängs torktiden. Torkskåpet har en utvidbar hängenhets. Häng tvätten enligt följande anvisningar för optimalt torkresultat.

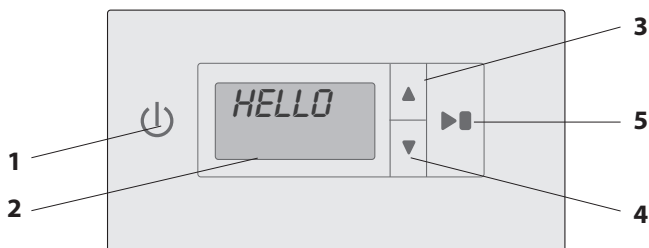
- Placera plaggen i torkskåpet baserat på hur mycket plats de behöver och inte beroende på deras vikt.
- Lägg inte plaggen plant på övre delen av hängenheten.
- Häng handskar, mössor, halsdukar och liknande på skenorna på insidan av dörrarna.
- Häng inte in för mycket i torkskåpet. Tvätten blir skrynklig och torkar ojämnt. Placera plaggen med ett mellanrum om möjligt. Se till att plaggen inte kommer i kontakt med varandra för att förhindra att de färgar av sig.
- Torka inte tjocka plagg samtidigt som tunnare plagg eftersom de innehåller mer fukt och har andra torktider. Om de torkas samtidigt ska tunnare plagg tas bort när de är torra så att de tjockare plaggen torkar snabbare..
- Häng inte stickade plagg. De kan sträckas ut då de blir tunga av vattnet. Vi rekommenderar att anvisningarna på textiliernas tvättmärkning följs i möjligaste mån.

WARNING! Torka inte klädesplagg eller dylikt som har behandlats med bensin eller annat lättflyktigt och brandfarligt medel. Detta kan medföra att en explosiv gasblandning bildas.

Handhavande

Manöverpanel

Torskskåpet är utrustat med fyra torkprogram anpassade för olika typer av tvättgods. Inställning av dessa program sker via programmeringsmenyer och hanteras med fyra touchknappar på menypanelen. Flera språk kan hanteras. För språkinställning, se Servicemanualen.



1	ON / OFF
2	Display som visar valt torkprogram eller anvisningstext
3	PIL UPP, skiftar torkprogram
4	PIL NER, skiftar torkprogram
5	START / STOPP, startar och stoppar torkprogrammet

Display

Displayen har två rader med 6 tecken i varje rad. Displayen visar aktuell parameter samt värdet på denna parameter under inställning och justering av torkprocessen.

Under torkförloppet visas valt program eller anvisningstext.

Språkinställning

Ett flertal språk kan hanteras. För inställning av språk, se Servicemanualen.

Torkprogram

- ▶ **Aut 40° Normal**
- ▶ **Aut 40° Extra**
- ▶ **Aut 60° Normal**
- ▶ **Aut 60° Extra**

Programmen stänger automatiskt av torkprocessen när textilierna är torra.

Val av torkprogram

- ▶ **Normal** – Används för torkning av normaltjocka plagg.
- ▶ **Extra** – Används för torkning av tjockare plagg, djuptorkning.

60° resp 40° väljs med hänsyn till plaggens tvättråd.

Uppstart

- ▶ Tryck huvudströmbrytaren till läge **"ON"** - Indikeras med att displayen tänds upp och visar senast körda program.
- ▶ Om detta önskas tryck **START/STOPP**. Eller välj annat torkprogram genom att stega med knapparna **PIL UPP** eller **PIL NER**.
- ▶ Därefter startas torkprogrammet med **START/STOPP** knappen.

Torkprocessen avslutas automatiskt när textilierna är torra och torkprogrammet går över i nedkylningsperioden.

Är dörren öppen när torkprogram startas och **START/STOPP** knappen aktiveras, visar displayen **"STÄNG DÖRREN"**. Stäng dörren och valt torkprogram startas.

Program paus

Öppnas dörren under pågående torkprocess, stängs värmen av, fläkten fortsätter att gå i ytterligare 5 minuter.

Stängs dörren inom denna 5 minutersperiod startas torkprogrammet om från början.

Lämnas dörren öppen avbryts torkprocessen efter 5 minuter och måste återstartas manuellt..

I drift

Den **animerade symbolen** (stapel) på vänster sida i displayen indikerar att torkprocessen pågår.

Program slut

När nedkylningsperioden avslutats är torkprocessen färdig, displayen visar texten "slut" (blin-kande).

När så **START/STOPP** knappen trycks eller att dörren öppnas, avslutas aktuellt program och displayen visar senast använda program.

Handhavande

Avsluta torkprogram

► För att avbryta pågående torkprocess tryck **START/STOPP**.

OBS! Fläktarna fortsätter att gå i ca 3 min för att kyla ner elementpaketen.

Barnspärr

För att säkra att torkprocessen inte avbryts eller startas av misstag kan en barnspärrfunktion aktiveras.

Barnspärrs funktion

Aktiveringsknappar måste hållas intryckta under minst 3 sekunder (fördröjningstiden).

Aktivering/Avaktivering av barnspärr

Barnspärr aktiveras och avaktiveras av servicepersonal. När funktionen är aktiverad visas en klocksymbol på displayen. Vid leverans är barnspärren inaktiverad.

Skydd mot överhettning

Torskåpet är utrustat med dubbla skydd mot överhettning.

Överhettningsskydd - återställs av brukaren.

Huvudreglering - återställs av servicepersonal.

Överhettningsskydd

Överhettas skåpet under torkprocessen, stängs elementen av och fläkten fortsätter.

Displayen visar **"ERR 05" blinkande** och **"WAIT"** på rad 1.

När temperaturen i skåpet tagits ner till acceptabel nivå, (tar ca 4 min), visar displayen **"ERR 05"** med **fast visning** och texten **"OH PROTECTION"** rullande på nedre raden.

Överhettningsskyddet kan då återställas genom att **START/STOPP** knappen hålla påverkad i ca 4 sekunder.

Huvudreglering

Skulle skåpet av någon anledning överhettas utanför torkprocessen löser huvudregleringen ut.

Huvudregleringen måste återställas manuellt av servicepersonal som i samband med återställningen söker orsak till detta.

Torkskåpets ägare/ansvariga ansvarar för att säkerställa att underhållet utförs med jämna mellan.

Varje dag

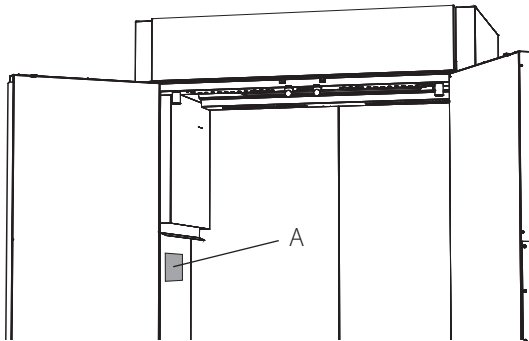
- Rengör dörrarna och andra utvändiga delar.
- Ta bort allt ludd och damm i och runt maskinen.

Bristande underhåll kan försämra skåpets egenskaper och kan orsaka skador på komponenter.

Service

Innan du kontaktar service, bör du ta reda på torkskåpets benämning, artikelnummer och serienummer.

Dessa uppgifter står på typskylten (A) som är placerad på skåpets insida.



Utbytesdel

Följ **NIMO:s anvisningar** vid reparation och utbyte av delar.

Om anslutningskabeln av någon anledning är skadad ska den bytas. Originaldetalj finns hos återförsäljaren av skåpet.

OBS! Montering av utbytessladd får endast göras av tillverkaren, dennes serviceombud eller annan behörig elektriker!

Underhåll

Rengöring

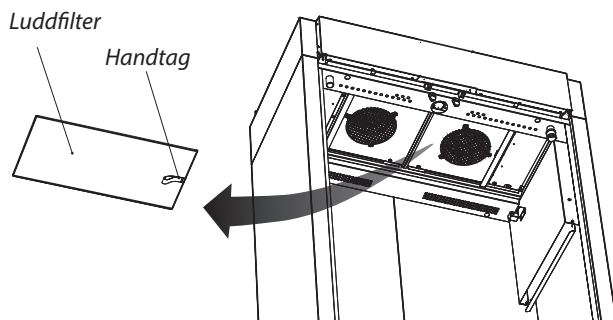
OBS! Högtryckstvätt får ej användas!

► Skåpets väggar rengörs med mild tvållösning på fuktig duk.

Under fläktgallren finns ett heltäckande luddfilter.

► Ta tag i handtaget och tryck filtret till vänster och ta ner.

► Luddfiltret borstas rent med den medföljande borsten.



Hur man klarar av mindre störningar själv

Frågor	Vad du kan göra
Torkskåpet fungerar inte	1. Kontrollera anslutningen till nätet och att spänning finns framme. 2. Kontrollera att ingen säkring har löst ut. 3. Har du tryckt på startknappen. 4. Är dörrarna stängda.
Torkningen tar lång tid	1. Kontrollera att rätt program valts för typen av tvättgods. 2. Kontrollera så att inte tvättgodset är mycket blött (dåligt centrifugerat). 3. Programvaran som styr torkprocessen behöver justeras. Kontakta servicetekniker.
Tvätten blir inte torr	1. Kontrollera att rätt program valts för typen av tvättgods. 2. Programvaran som styr torkprocessen behöver justeras. Kontakta servicetekniker.

Felkoder

Nr.	Namn.	Beskrivning / Åtgärd
ERR 01	Fel på temp.givare Skåp	Kontakta Service
ERR 02	Fel på temp.givare Frånluft	Kontakta Service
ERR 04	Maxtiden för torkprocessen överskriden	Kontakta Service
ERR 05	Överhettning	Återställ. Se avsnitt "Skydd mot överhettning", 5.9
ERR 12	Timeout kommunikation	Kontakta Service

För att nollställa en felkod ska **START/STOPP** knappen hållas inne under 5 sek.

Placering i lokal

- ▶ Placera torkskåpet där det ska installeras.
- ▶ Bärremmarna runt de ställbara fötterna kan användas för att lyfta torkskåpet.
- ▶ Justera torkskåpet med de ställbara fötterna. Se till att ovankanten på dörrarna är i jämn höjd med varandra.

Placering

Torkskåpet ska placeras så att det finns gott om arbetsutrymme både för användaren och för servicepersonal.



lakttta försiktighet då torkskåpet är övertungt och kan lätt tippa.

Flytta inte skåpet ensam, ta hjälp och var två man om detta.

Kontrollera att samtliga transportsäkringar har avlägsnats innan torkskåpet kopplas in.

Förpackningsmaterial såsom plast och cellplast lämnas oåtkomligt för barn.

Kontrollera att varan inte är transport-skadad. Eventuella transportskador ska anmälas till återförsäljaren inom 7 dagar.

Efter uppackningen kontrollera att varan är felfri. Skador, felaktigheter och ev saknade delar skall omedelbart anmälas till återförsäljaren.

Trånga utrymmen

För att underlätta transport finns lyftstroppar krokade runt ställfötterna.

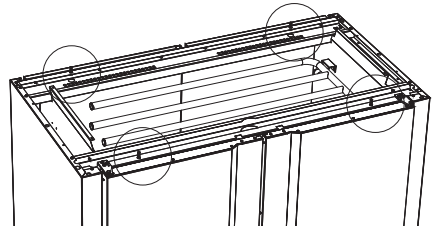
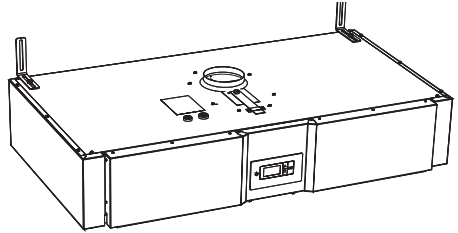
Torskåpets överdel kan demonteras för att därmed minska höjden för transport i trånga utrymmen. Skåpets underdel får då en höjd av 1640 mm.

Skåpets överdel väger 38 kg.

Lösgör överdelen

Överdelen är skruvad till underdelen med fyra skruv, två vid skåpets rygg och två innanför dörrarna. Se markering i figuren.

- Öppna båda dörrarna och sväng ut hängaren.
- Lossa fästskruvarna från de inbyggda skenorna. Skruvarna är försänkta i skenan.
- Lyft försiktigt ner överdelen.



Fästskruvar (inringade) för fäste överdel/
underdel

Nivåjustering

Torskåpet är endast avsett för placering inomhus på torr plats.

Torskåpet får ej placeras i miljö där högtrycksvatten används för rengöring.

Torskåpet ska **stå i våg på ett plant underlag**, vilande på alla fyra fötterna.

- Justera alla fyra ställfötterna utifrån med 17 mm nyckel. Kontrollera att dörrarnas överkant stämmer överens och är i våg.



Ställfot

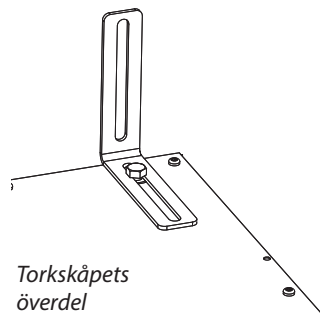
Placering i lokal

Fastsättning i vägg

Väggkonsolerna är fastsatta upptill på torkskåpet vid leverans.

► Demontera väggkonsolerna, vänd dem och montera enligt bilden. (Skrubar och plastpluggar medföljer leveransen.)

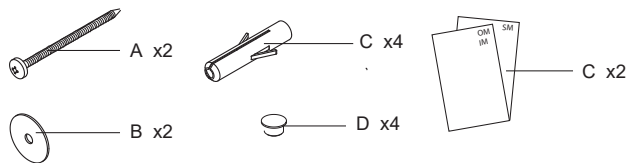
WARNING! Torkskåpet får ej användas utan att vara fastskruvat i vägg p g a risken att det kan tippa framåt.



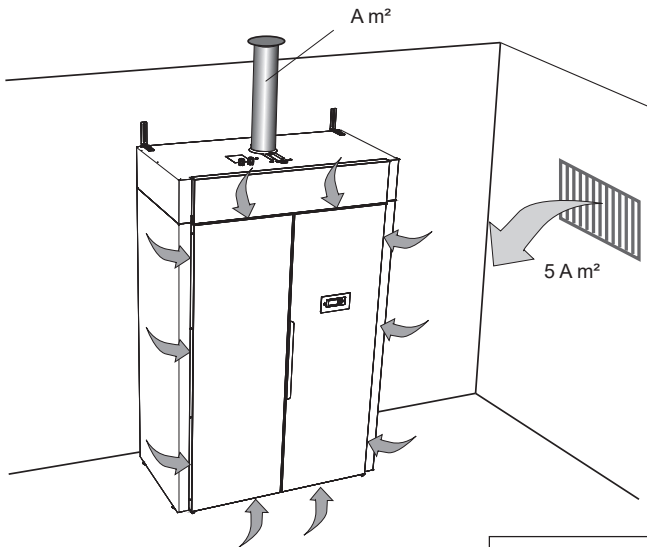
Torkskåpets överdel

Vinkelkonsol för infästning i vägg

Monteringssats



A	Skruv T6S 6x75
B	Bricka 8.4x17x1.6
C	Nylonplugg
D	Täckplugg 15-12
E	Bruksanvisning / Installationsanvisning //Serviceanvisning



Skåpet arbetar med undertryck i torkutrymmet.

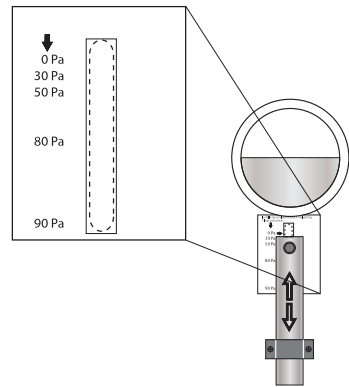
Luft sugas med hjälp av två fläktar in genom ett luftintag i övre delen av skåpet samt genom skåpets dörrspalter

Torkskåpet måste anslutas direkt till ventilationskanalen (inte via mellanliggande rör eller slangar).

Torkskåpet har ett frånluftflöde på upp till 250 kubikmeter per timme. Denna luft tas till en början inifrån rummet där torkskåpet står.

Det är viktigt att se till att friskluft kan komma in i rummet utifrån med samma flöde som den som blåses ut ur rummet.

Arean på luftintaget måste vara fem gånger större än evakueringsrörets area. Motståndet i gallret/spjället får inte överstiga 10 Pa (0,1 mbar).



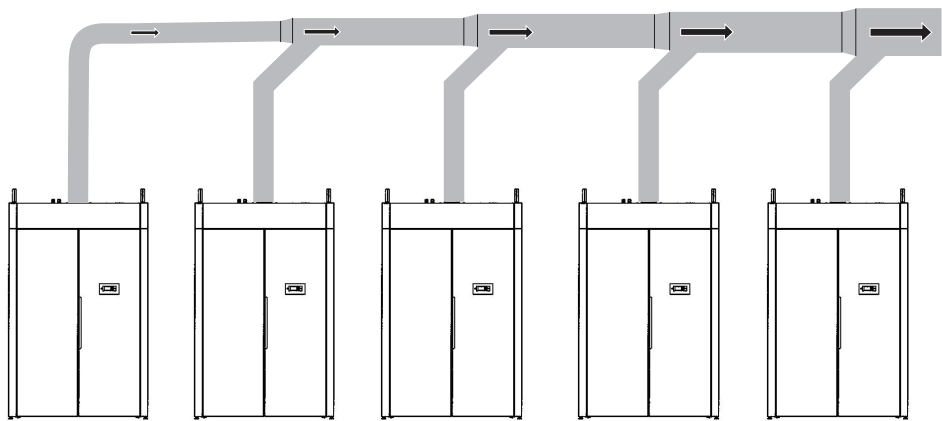
Torkskåpet arbetar effektivast om luftflödet är optimalt.

På torkskåpets ovansida finns ett spjäll som kan justeras till ett värde som motsvarar tryckfallet i kanalen. Högsta tillåtna tryckfall är 70 Pa. Om tryckfallet är större än så måste en extern fläkt installeras. Torkskåpet har en elanslutning för extern fläkt

Evakuering av fuktig luft

Flera skåp

Om flera torkskåp eller torktumlare ansluts till samma luftkanal måste ett backspjäll monteras på varje maskin för att förhindra att kallluft kommer in eller att lufttrycket hos den ena maskinen påverkar den andra.



Antal skåp		1	2	3	4	5	6	7	8
Evakueringsrör	dia. (mm)	125	160	200	315	315	315	315	315
Rekommenderad yta för friskluftintag	(m²)	0,061	0,101	0,157	0,39	0,39	0,39	0,39	0,39
Minimiyta för friskluftintag	(m²)	0,035	0,069	0,104	0,139	0,174	0,208	0,243	0,278

Torkskåpet ansluts via allpolig brytare till

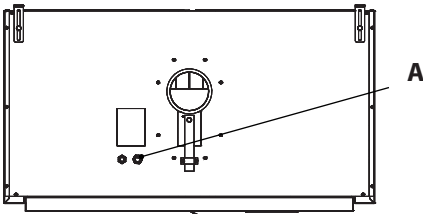
400V 3N AC 50Hz.

Totaleffekt 6.2 kW.

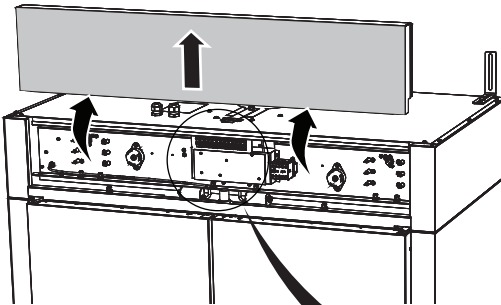
*Kontrollera att anslutningsströmmen överensstämmer med data på typskylten samt att huvudledningen är jordad på rätt sätt enligt gällande standard. Vi rekommenderar att huvudledningen förses med **jordfelsbrytare**.*

Elanslutningen av apparaten ska ske enligt gällande elsäkerhetsföreskrifter.

Tillverkaren avsäger sig allt ansvar om elanslutningen ej utförts på i denna bruksanvisning föreskrivet sätt.



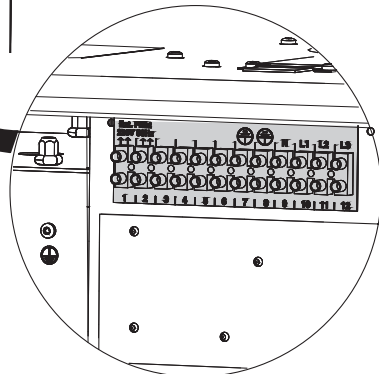
För in kabeln i hålet (A) på ovansidan av torkskåpet.



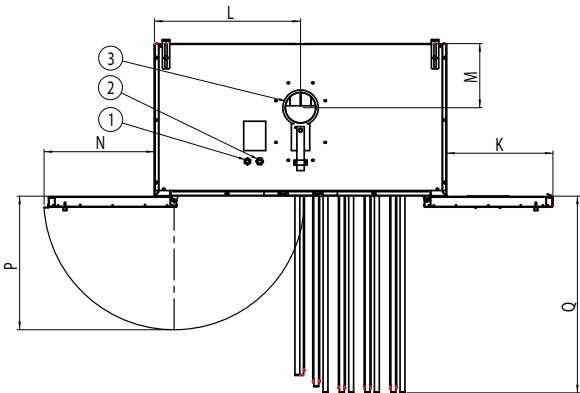
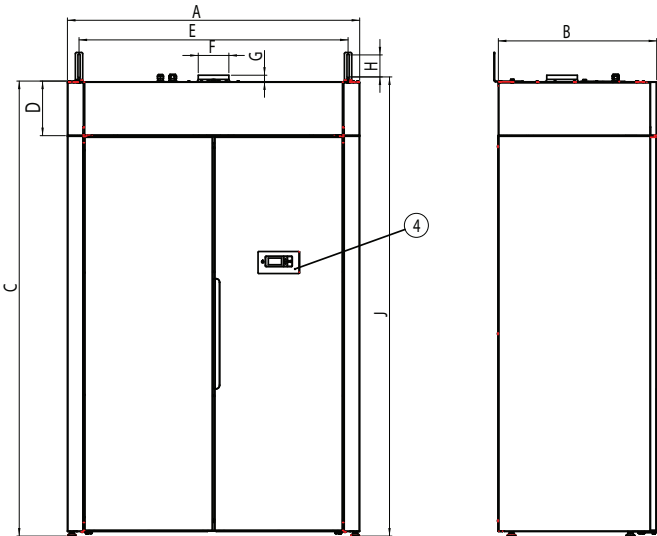
► Lossa de två skruvarna (torx T20) på undersidan av frontpanelen, fyrkantiga hål i ramen.

► Skjut frontpanelen uppåt tills den lossnar från styrflänsarna, och lyft bort den.

► Anslut kabeln till kopplingslisten. Se kopplingsschema.



Tekniska data



1	Elanslutning extern fläkt
2	Elanslutning nät
3	Frånluftsanslutning
4	Manöverpane
A	1200
B	650
C	1860
D	220
E	1100
F	diam 125
G	27
H	90
J	1880
K	434
L	600
M	262
N	452
P	546
Q	804

Kapacitet:	max 6 - 8 kg tvätt
Avvattningskapacitet:	72 g/min (6.5 kg 50% restfukt)
Elanslutning:	400V 3N AC 50Hz. 10 A trög, 10 A automatsäkring
Effekt:	6.2 kW
Hänglängd:	18 meter
Mått:	Höjd 1860 mm Bredd 1200 mm Djup 650 mm
Vikt:	145 kg
Ljudnivå:	Luftburen ljudnivå vid full last 57 dB (A)

ENERGIFÖRBRUKNING OCH TORKTIDER VID TORKNING AV CENTRIFUGERAD TVÄTT *)

Program	Energiförbrukning kWh/kg tvätt	Torktid
Aut 60° Normal	0.7	55 min

*) Värden kan variera beroende på:

- varvtal vid centrifugeringen
- temperatur, luftfuktighet i lokalen
- luftcirkulation i lokalen (tilluft, frånluft)
- inställningarna i parameterlistan avseende fuktgivare och tid för EXTRA programmet

Värdena avser last 6.5 kg, 50% restfukt.

TILLVERKNINGSNORMER

Se skåpets typskylt

Funktionskontroll

En funktionskontroll måste göras när maskinen är färdiginstallerad och innan den kan användas.

En funktionskontroll måste alltid utföras innan maskinen får användas igen efter en reparation.

► Välj önskat program och kontrollera att torkskåpet blir varmt och att det inte hörs några konstiga ljud.



Får endast utföras av behörig personal.

Driftklar

Om alla test är godkända är maskinen driftklar.

Om några test inte är godkända, eller brister eller fel upptäckts, kontaktar du din lokala serviceorganisation eller leverantör.

Valmistaja: NIMO-VERKEN AB
Box 288, S-542 23 MARIESTAD
nimo@nimoverken.com
www.nimoverken.com

Lue käyttöohje ja kokoamisohje tarkkaan ennen asentamista ja kuivauskaapin käyttöönottoa. Se on tärkeää, jotta vältetään henkilövahingoilta ja kuivauskaapin vaurioilta.



Oikeus muutoksiin ilman ennakkoilmoitusta pidätetään.

Turvallinen käyttö	28	Hoito	37
Hyvä ympäristölle	29	<i>Huolto</i>	37
<i>Pakkausmateriaali</i>	29	<i>Vaihto-osat</i>	37
<i>Kuivauskaapin hävittäminen</i>	29	<i>Puhdistus</i>	38
Kuivauskaapin kuvaus	30	Vianhaku	39
Ennen käyttöönottoa	32	<i>Pikkuvikojen korjaus</i>	39
Käyttö	33	<i>Virhekoodit</i>	39
<i>Pyykin sijoittelu</i>	33	Sijoitus tilaan	40
<i>Ohjauspaneeli</i>	34	<i>Sijoitus</i>	40
<i>Näyttö</i>	34	<i>Ahtaat tilat</i>	41
<i>Kielen asetus</i>	34	<i>Tason säätö</i>	41
<i>Kuivausohjelmat</i>	35	<i>Seinään kiinnitys</i>	42
<i>Kuivausohjelman valinta</i>	35	<i>Asennussarja</i>	42
<i>Käynnistys</i>	35	Kostean ilman poisto	43
<i>Ohjelman keskeytys</i>	35	<i>Useita kaappeja</i>	44
<i>Käyttö</i>	35	Sähköliitäntä	45
<i>Ohjelma valmis</i>	35	Tekniset tiedot	46
<i>Kuivausohjelman lopettaminen</i>	36	Toiminnan tarkistus	48
<i>Lapsilukko</i>	36	<i>Käyttövalmis</i>	48
<i>Ylikuumenemissuoja</i>	36		

Käyttöohjeessa kuvataan kuivauskaapin **toiminnot** ja **käyttö** sekä ohjeet **asennusta ja hoitoa varten**.

Erillisessä **huolto-ohjeessa** kuvataan kuivauskaapin ohjelmontiin liittyvät toiminnot.

Turvallinen käyttö

Kuivauskaappi täyttää voimassa olevat turvallisuusvaatimukset. Vääränlainen käyttö voi aiheuttaa henkilövahinkoja tai esinevahinkoja.

Nämä turvallisen käytön ohjeet on laadittu, jotta vältät väärän käytön ja turhat onnettomuusriskit, ja ne tulee lukea ennen kuivauskaapin asennusta ja käyttöä.

VAROITUS! Laite on tarkoitettu ainoastaan vedellä pestyjen tekstiilien kuivaamiseen.

- ▶ Kuivauskaappi on asennettava ja säilytettävä sisätiloissa.
- ▶ Kuivauskaappia voivat käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt (lapset mukaan lukien), joilla on alentunut toimintakyky tai joilta puuttuu kokemusta tai tietoja, edellyttäen, että heitä valvotaan tai he ovat saaneet ohjauksen silityskaapin turvallisesta käytöstä ja he ymmärtävät mahdollisesti esiintyvät riskit.
- ▶ Lapset eivät saa leikkiä silityskaapin sisällä, päällä tai sen kanssa. Lapsia on valvottava heidän ollessaan kaapin läheisyydessä.
- ▶ Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa silityskaappia ilman opastusta.
- ▶ Jos virtajohto on vioittunut, se on vaihdettava uuteen. Sähkökaapin ja lämpöpuhaltimen saa kytkeä ainoastaan valmistaja, tämän huoltoasiamies tai muu pätevä sähköteknikko!
- ▶ Noudattakaa Nimoverkenin ohjeita korjauksissa ja osien vaihdossa.
- ▶ Älä ripusta vettä tippuvia tekstiilejä kaappiin, sillä sitä ei ole suunniteltu suurempien vesimäärien keräämiseen. Seurauksena voi olla, että vettä valuu lattialle.
- ▶ Jos ripustat tekstiilejä, jotka ovat niin kosteita, että niistä valuu paljon vettä, suosittelemme, että mahdollisuuksien mukaan linkoat ne, tai jos se ei ole mahdollista, väännät ne kuivaksi ennen kuivauskaappiin ripustamista. Suosittelemme myös, että kaappi asennetaan keräysastian päälle mahdollisten kosteusvahinkojen välttämiseksi.

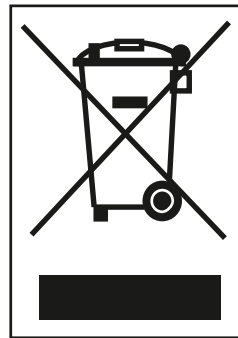
Pakkausmateriaali

Kuivauskaappia kuljetusvaurioilta suojaava pakkaus on valittu ympäristöä silmällä pitäen ja on sen vuoksi kierrätettävä.

Kierrätettävä pakkaus vähentää raaka-aineen kulutusta ja jätteen määrää.

Kuivauskaapin hävittäminen

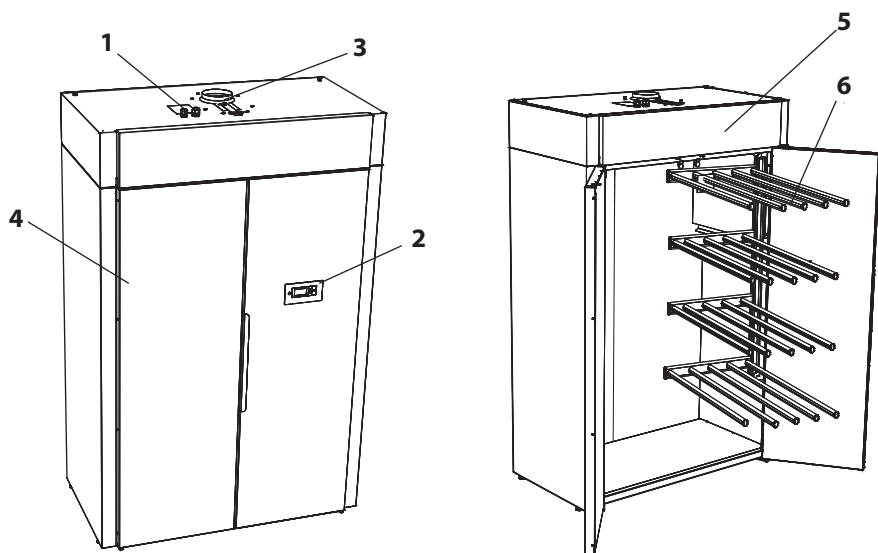
Kun kuivauskaappia ei enää käytetä, se on vietävä kierrätykseen hävitettäväksi. Monet kuivauskaapin osista on mahdollista kierrättää, mutta kaappi sisältää myös muuta materiaalia, joka on hävitettävä oikealla tavalla. Älä sen vuoksi koskaan heitä kuivauskaappia tai sen osia kotitalousjätteiden sekaan, sillä siitä voi aiheutua terveys- tai ympäristöhaittoja.



Vie sen sijaan kuivauskaappi kierrätysasemalle hävitettäväksi. Kysy tarvittaessa neuvoa jälleenmyyjältäsi.

Kuivauskaapin kaikki muoviosat on merkitty kansainvälisillä standardisymboleilla. Niiden ansiosta kuivauskaapin osat on mahdollista kierrättää ympäristöstävällisesti lajittelun kautta.

Kuivauskaapin kuvaus



1	Sähkökaapeliireiät
2	Ohjauspaneeli
3	Säätöpelti
4	Ovet
5	Puhallin / Sähköohjain (peitelevyn takana)
6	Ulosvedettävä kuivausteline

Kuivauskaapissa on **alumiininen kuivausteline** pyykkiä varten. Kuivausteline on ulosvedettävä, jotta pyykin ripustaminen olisi helpompaa. Keskimmaisella kuivaustelineellä on **verhovaajerit** vaatteiden kiinnittämistä varten.

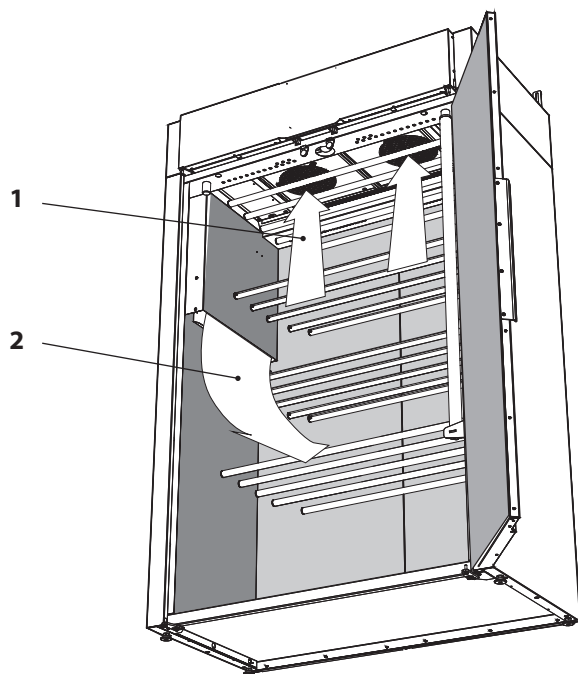
Koko kuivausteline on haluttaessa mahdollista siirtää toiselle puolelle.

Kuivausteline on toimitettaessa asennettuna oikealle sivulle. Huolto-oppaassa on ohjeet sen siirtämiseen toiselle puolelle.

Kuivauskaapin kuvaus

Katossa on nukkasihti kahden tuuletinritilän edessä (kuvassa suodatin on poistettu).

Kuvassa myös vasen ovi on poistettu.



1	Kiertävä poistoilma
2	Tuloilma, molemmat puolet

Ennen käyttöönottoa



Lue käyttöohjeet ennen kuivauskaapin käyttöönottoa.

VAROITUS! Lue sivulla 28 olevat turvallisuusohjeet ennen kaapin käyttöönottoa.

- ▶ Tarkista, että kaappi on kiinnitetty seinään. Katso sivu 42.
- ▶ Tarkista, että pakkausmateriaali on korjattu pois.
- ▶ Pese kaappi sisä- ja ulkopuolelta miedolla tiskiaineella ja lämpimällä vedellä. Kuivaa huolellisesti. Katso käyttöohjeen kohta 'Kunnossapito'.

Pyykin sijoittelu

Minimoidaksesi energiankulutuksen täytä kuivauskaappi kokonaan äläkä avaa ovia ennen kuin laite on sammunut. Jos avaat ovet kuivausprosessin aikana, kuivausaika pitenee.

Kuivauskaapissa on ulosvedettävä kuivausteline. Ripusta pyykki seuraavien ohjeiden mukaisesti saavuttaaksesi optimaalisen kuivaustuloksen.

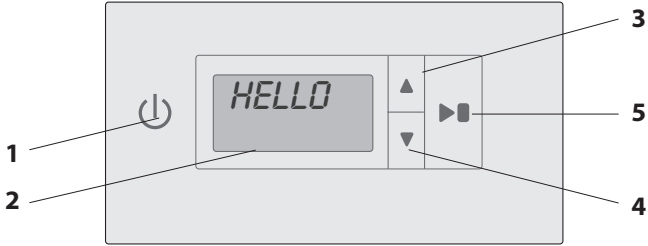
- ▶ Aseta vaatteet kuivauskaappiin sen perusteella, miten paljon tilaa ne vievät eikä painon mukaan.
- ▶ Älä aseta vaatteita vaakatasoon ylimmälle kuivaustelineelle.
- ▶ Ripusta käsineet, pipot, kaulaliinat ja vastaavat kaapin sisäpuolella oleviin kiskoihin.
- ▶ Älä ripusta kuivauskaappiin liikaa vaatteita. Pyykki ryppytyy ja kuivuu epätasaisesti. Jätä vaatteiden väliin tilaa, jos mahdollista. Tarkista, etteivät vaatteet osu toisiinsa värjäytymisen estämiseksi.
- ▶ Älä kuivaa paksuja vaatteita yhtä aikaa ohuempien kanssa, koska ne sisältävät enemmän kosteutta ja vaativat eri kuivausajan. Jos kuivaat ne yhtä aikaa, ota ohuemmat vaatteet pois, kun ne ovat kuivia, jotta paksummat vaatteet kuivuvat nopeammin.
- ▶ Älä ripusta neuleita. Ne saattavat venyä, sillä vesi tekee niistä painavia. Suosittelemme, että seuraat tekstiilien pesuohjeita mahdollisimman tarkkaan.

VAROITUS! Älä kuivaa vaatteita tai muita tekstiilejä, joita on käsitelty bensiinillä tai muulla helposti haihtuvalla ja syttyvällä aineella. Seurauksena voi olla räjähdysvaarallisten kaasujen syntyminen.

Käyttö

Ohjauspaneeli

Kuivauskaapissa on kaksi eri kuivausohjelmaa erityyppisille pelastushenkilöstön puvuille. Ohjelmat asetetaan ohjelmavalikoista valikkopaneelin neljän kosketusnäppäimen avulla. Useita kieliä valittavana. Katso kieliasetukset huolto-ohjeesta.



1	PÄÄLLE / POIS
2	Näyttö, josta näkyy valittu kuivausohjelma tai ohjeteksti
3	NUOLI YLÖS, vaihtaa kuivausohjelman
4	NUOLI ALAS, vaihtaa kuivausohjelman
5	KÄYNNISTÄ / PYSÄYTÄ, käynnistää ja pysäyttää kuivausohjelman

Näyttö

Näyttö sisältää kaksi riviä, joilla kummallakin on 6 merkkiä. Näytössä näkyy nykyinen asetus sekä asetuksen arvo, kun asetat ja säädät kuivausprosessia.

Kuivauksen aikana näytössä näyy valittu kuivausohjelma tai ohjeteksti.

Kielen asetus

Useita kieliä valittavana. Katso kieliasetukset huolto-ohjeesta.

Kuivausohjelmat

- ▶ Aut 40° Normaali
- ▶ Aut 40° Ekstra
- ▶ Aut 60° Normaali
- ▶ Aut 60° Ekstra

Ohjelmat lopettavat kuivauksen automaattisesti, kun tekstiilit ovat kuivia.

Kuivausohjelman valinta

- ▶ **Normaali** – Normaalipaksuisille vaatteille.
- ▶ **Ekstra** – Paksummille vaatteille, syväkuivaus.

Valitse 60° tai 40° vaatteiden pesuohjeiden mukaan.

Käynnistys

- ▶ Paina pääkytkin asentoon **"PÄÄLLE"** – Näyttöön syttyy valo ja viimeksi käytetty ohjelma.
- ▶ Jos haluat käyttää sitä, paina **KÄYNNISTÄ/PYSÄYTÄ**. Jos haluat valita toisen kuivausohjelman, selaa vaihtoehtoja painamalla **NUOLI YLÖS** tai **NUOLI ALAS**.
- ▶ käynnistä haluamasi kuivausohjelma painamalla **KÄYNNISTÄ/PYSÄYTÄ**.

Kuivausprosessi päättyy automaattisesti, kun tekstiilit ovat kuivia ja kuivausohjelma siirtyy jäähdyttämään.

Jos ovi on auki, kun käynnistät kuivausohjelman painamalla **KÄYNNISTÄ/PYSÄYTÄ**, näyttöön ilmestyy teksti **"SULJE OVI"**. Sulje ovi käynnistääksesi valitun kuivausohjelman.

Ohjelman keskeytys

Jos ovi aukeaa meneillään olevan kuivausprosessin aikana, lämpö sammuu ja puhallin pysyy vielä päällä 5 minuuttia.

Jos ovi suljetaan näiden 5 minuutin aikana, kuivausohjelma käynnistyy uudelleen alusta.

Jos ovi jätetään auki, kuivausprosessi keskeytyy 5 minuutin kuluttua ja on käynnistettävä uudelleen manuaalisesti.

Käyttö

Symboli (pylväs) näytön vasemmassa laidassa ilmoittaa meneillään olevan kuivausprosessin.

Ohjelma valmis

Kun jäähdytys päättyy ja kuivausprosessi on valmis, näytössä vilkkuu teksti "valmis".

Kun painat **KÄYNNISTÄ/PYSÄYTÄ** tai avaat oven, ohjelma päättyy ja näytössä näkyy viimeksi käytetty ohjelma.

Käyttö

Kuivausohjelman lopettaminen

► Keskeyttääksesi meneillään olevan kuivausprosessin paina **KÄYNNISTÄ/PYSÄYTÄ**.

HUOM! Puhallin pysyy vielä päällä noin 3 minuuttia, jotta sähkölämmitin jäähtyy.

Lapsilukko

Lapsilukkotoiminnon voi aktivoida, jotta kuivausprosessia ei keskeytetä tai käynnistetä vahingossa.

Lapsilukkotoiminto

Pida aktivointinäppäimet painettuna vähintään 3 sekunnin ajan (viive).

Lapsilukon aktivointi/aktivoinnin poisto

Huoltohenkilöstö aktivoi lapsilukon ja poistaa aktivoinnin. Kun toiminto on aktivoituna, näytössä näkyy kellosymboli. Lapsilukko ei ole toimitettaessa aktivoituna.

Ylikuumenemissuoja

Kuivauskaapissa on kaksinkertainen ylikuumenemissuoja.

Ylikuumenemissuoja – käyttäjä palauttaa.

Päävaroke – huoltohenkilö palauttaa.

Ylikuumenemissuoja

Jos kaappi ylikuumenee kuivausprosessin aikana, sähkölämmitin sammuu ja puhallin pysyy päällä.

Näytössä lukee **"ERR 05" vilkkuen** ja **"WRIT"** rivillä 1.

Kaapin lämpötilan laskettua riittävästi (kestää noin 4 min) näytössä lukee **"ERR 05" tasaisesti loistaen** ja **"OH PROTECTION"** alimmalla rivillä rullaten.

Nyt voit palauttaa ylikuumenemissuojan painamalla **KÄYNNISTÄ/PYSÄYTÄ** noin 4 sekunnin ajan.

Päävaroke

Jos kaappi jostain syystä ylikuumenee kuivausprosessin aikana, päävaroke laukeaa.

Päävaroke on palautettava manuaalisesti ja sen tekee huoltohenkilö, joka samalla selvittää syyn laukeamiseen.

Kuivauskaapin omistaja/vastaava vastaa siitä, että laite puhdistetaan säännöllisin väliajoin.

Joka päivä

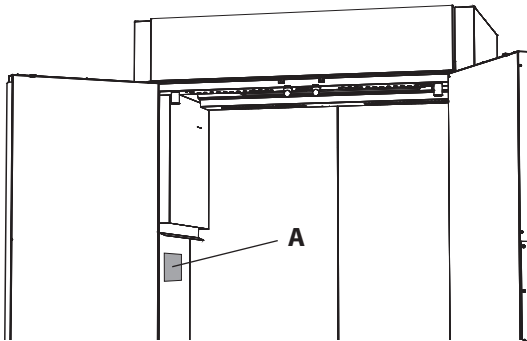
- Puhdista ovet ja muut ulkoiset osat.
- Poista nukka ja pöly koneen sisältä ja ympäriltä.

Puutteellinen hoito saattaa heikentää kaapin ominaisuuksia ja vaurioittaa osia.

Huolto

Ennen kuin otat yhteyttä huoltoon selvitä kuivauskaapin nimi, tuotenumero ja sarjanumero.

Tiedot löytyvät tyyppikilvestä (A) kaapin sisäpuolelta.



Vaihto-osat

Noudattakaa **NIMO:n ohjeita** korjauksissa ja osien vaihdossa.

Jos virtajohto on vioittunut, se on vaihdettava uuteen. Alkuperäinen osa on saatavilla kaapin jälleenmyyjältä.

HUOM! Sähkökaapin ja lämpöpuhaltimen saa kytkeä ainoastaan valmistaja, tämän huoltoasiamies tai muu pätevä sähköteknikko!

Puhdistus

HUOM! Korkeapainepesu on kielletty!

► Kaapin seinät puhdistetaan miedolla saippualliuksella kostutetulla liinalla.

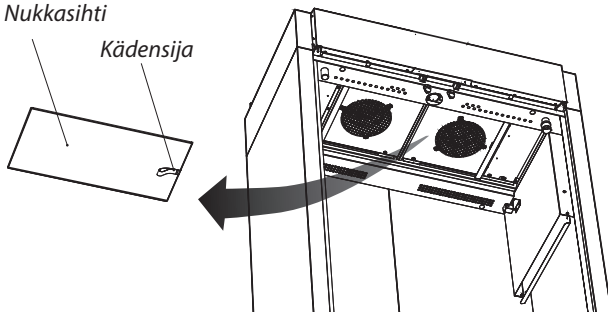
Tuuletinritilän alla on peittävä nukksihti.

► Tartu kädensijasta ja paina nukksihtiä vasemmalle ja irrota.

► Puhdista nukksihti mukana toimitettavalla harjalla.

Nukksihti

Kädensija



Pikkuvikojen korjaus

<i>Kysymys</i>	<i>Mitä voit tehdä</i>
Kuivauskaappi ei toimi	1. Tarkista verkkoliitäntä ja jännite. 2. Tarkista, ettei varoke ole lauennut. 3. Oletko painanut käynnistuspainiketta? 4. Oletko sulkenut ovet?
Kuivaus kestää pitkään	1. Tarkista, että kuivattaville vaatteille on valittu oikea ohjelma. 2. Tarkista, että kuivattavat vaatteet eivät ole liian märkiä (huonosti lingottu). 3. Kuivausprosessia säätelevä ohjelmisto vaatii korjausta. Ota yhteys huoltoteknikkoon.
Vaatteet eivät kuivu	1. Tarkista, että kuivattaville vaatteille on valittu oikea ohjelma. 2. Kuivausprosessia säätelevä ohjelmisto vaatii korjausta. Ota yhteys huoltoteknikkoon.

Virhekoodit

<i>Nro</i>	<i>Nimi</i>	<i>Kuvaus/Toimenpide</i>
ERR 01	Virhe kaapin lämpöanturissa	Ota yhteys huoltoon
ERR 02	Virhe poistoilman lämpöanturissa	Ota yhteys huoltoon
ERR 04	Kuivausprosessin enimmäisaika ylitetty	Ota yhteys huoltoon
ERR 05	Ylikuumeneminen	Palauta. Katso kohta "Ylikuumenemissuoja", 5.9
ERR 12	Timeout kommunikaatio	Ota yhteys huoltoon

Virhekoodin nollaamiseksi paina **KÄYNNISTÄ/PYSÄYTÄ** 5 sekunnin ajan.

Sijoitus tilaan

- ▶ Sijoita kuivauskaappi asennuspaikkaan.
- ▶ Voit kiinnittää kantohihnat säädettävien jalkojen ympärille nostaaksesi kuivauskaappia.
- ▶ Säädä korkeutta säädettävillä jaloilla. Tarkista, että molempien ovien yläreuna on samalla tasolla.

Sijoitus

Kuivauskaappi on sijoitettava niin, että käyttäjälle ja huoltohenkilöstölle jää tarpeeksi tilaa.



Ole varovainen, sillä kuivauskaappi on erittäin painava ja voi helposti kaatua.

Älä siirrä kaappia yksin vaan pyydä apua.

Tarkistakaa, että kaikki kuljetusvarmistimet on poistettu ennen kuivauskaapin kytkemistä.

Pakkausmateriaalia, kuten muovia ja solumuovia, ei saa jättää lasten saataville.

Tarkista, ettei tuote ole vahingoittunut kuljetuksessa. Mahdollisista kuljetusvahingoista on ilmoitettava jälleenmyyjälle 7 päivän kuluessa.

Tarkista pakkauksen avaamisen jälkeen, että kaappi on virheetön. Vahingoista, vioista ja mahdollisista puuttuvista osista on ilmoitettava välittömästi jälleenmyyjälle.

Ahtaat tilat

Kuljetuksen helpottamiseksi säätöjalkojen ympärille on kiinnitetty nostosilmukat.

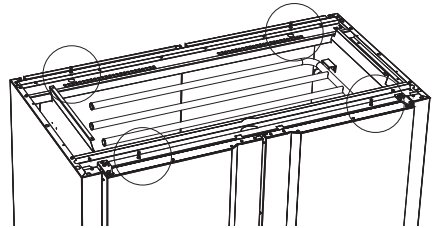
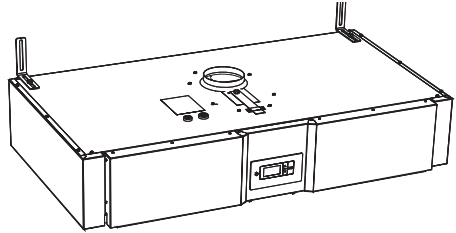
Kuivauskaapin yläosa on mahdollista irrottaa korkeuden madaltamiseksi ahtaissa tiloissa kuljetusta varten. Kaapin alaosan korkeus on 1640 mm.

Kaapin yläosa painaa 38 kg.

Yläosan irrottaminen

Yläosa on kiinnitetty alaosaan neljällä ruuvilla, joista kaksi on kaapin takaosassa ja kaksi ovien sisäpuolella. Katso piirustuksessa olevat merkinnät.

- Avaa molemmat ovet ja vedä kuivausteline ulos.
- Irrota kiinnitysruuvit sisäänrakennetuista kiskoista. Ruuvit on upotettu kiskoon.
- Nosta yläosa varovasti alas.



Kiinnitysruuvit (ympyröidyt) yläosan/alaosan kiinnitystä varten

Tason säätö

Kuivauskaappi on tarkoitettu sijoitettavaksi sisätiloihin kuivaan paikkaan.

Kuivauskaapin on **oltava tasaisella alustalla** kaikkien neljän jalkansa varassa.

- Säädä kaikki neljä säätöjalkaa ulkoapäin 17 mm avaimella. Tarkista, että ovien yläreunat ovat suorassa ja vaakatasossa.

Kuivauskaappia ei saa sijoittaa ympäristöön, jossa käytetään suurpainevevettä puhdistukseen.



Säätöjalka

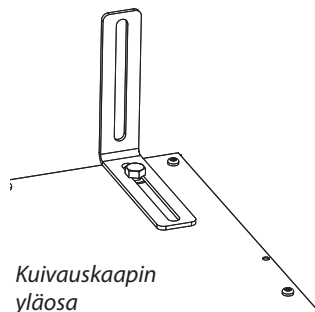
Sijoitus tilaan

Seinään kiinnitys

Seinäkonsolit ovat kiinnitettyinä kuivauskaappin yläosaan.

► Irrota seinäkonsolit, käännä ne ja asenna kuvan mukaisesti. (Ruuvit ja muovitulpat sisältyvät toimitukseen).

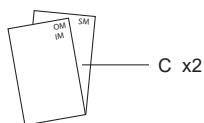
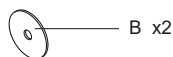
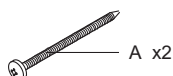
VAROITUS! Kuivauskaappia ei saa käyttää, jos sitä ei ole kiinnitetty seinään, sillä se saattaa kaatua eteenpäin.



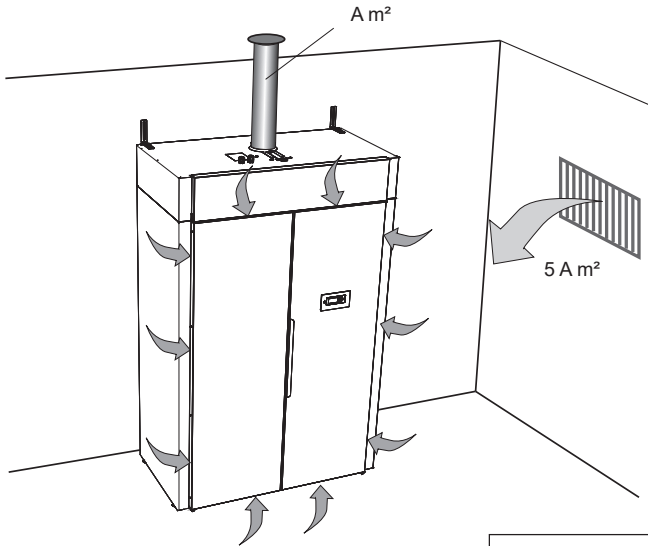
Kuivauskaapin yläosa

Kulmauloke seinään kiinnitystä varten

Asennussarja



A	Ruuvi T6S 6x75
B	Aluslevy 8,4x17x1,6
C	Nailontulppa
D	Peitetulppa 15-12
E	Käyttöohje / Asennusohje //Huolto-ohje



Kaappi toimii kuivaustilan alipaineella.

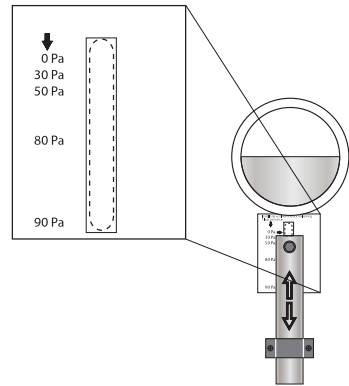
Ilma imeytyy kahden puhaltimen avulla kaapin yläosassa olevan ilma-aukon sekä kaapin ovirakojen kautta.

Kuivauskaappi on liitettävä suoraan ilmastointikanavaan (ei väliputkien tai letkujen kautta).

Kuivauskaapin poistoilmavirtaus on jopa 250 kuutiometriä tunnissa. Ilma imeytyy aluksi huoneesta, johon kuivauskaappi on asennettu.

On tärkeää varmistaa, että huoneeseen pääsee saman verran raitisilmaa kuin mitä sieltä poistuu ulos.

Tuloilma-aukon on oltava viisi kertaa isompi kuin poistokanavan aukon pinta-ala. Säleikön/säätöpellin vastus ei saa ylittää 10 Pa (0,1 mbar).



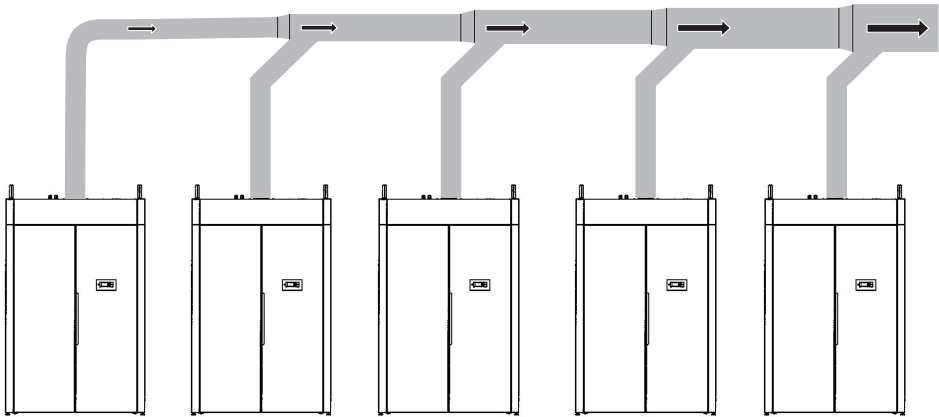
Kuivauskaappi toimii tehokkaimmin, jos ilmavirtaus on optimaalinen.

Kuivauskaapin yläosassa on säätöpeltilä, jonka arvon voi säätää vastaamaan kanavan paineen laskua. Suurin sallittu paineen lasku on 70 Pa. Jos paineen lasku on suurempi, on asennettava ulkoinen puhallin. Kuivauskaapissa on sähköliitäntä ulkoista puhallinta varten.

Kostean ilman poisto

Useita kaappeja

Jos samaan ilmanakanavaan liitetään useita kuivauskaappeja tai kuivausrumpuja, jokaiseen laitteeseen on asennettava sulkuventtiili, jotta kylmää ilmaa ei pääse sisään eikä laitteiden ilmapaine vaikuta toisiinsa.



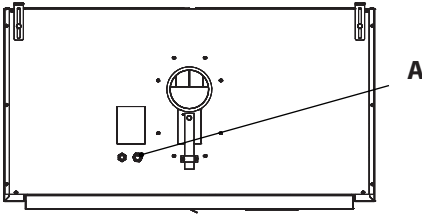
Kaappien määrä		1	2	3	4	5	6	7	8
Ilmanpoistoputki	halk. (mm)	125	160	200	315	315	315	315	315
Tuloilma-aukon suositeltu pinta-ala	(m ²)	0,061	0,101	0,157	0,39	0,39	0,39	0,39	0,39
Tuloilma-aukon minimipinta-ala	(m ²)	0,035	0,069	0,104	0,139	0,174	0,208	0,243	0,278

Kuivauskaappi liitetään moninapaisella kytkimellä 400V 3N AC 50Hz verkkoon. Kokonaisteho 6.2 kW.

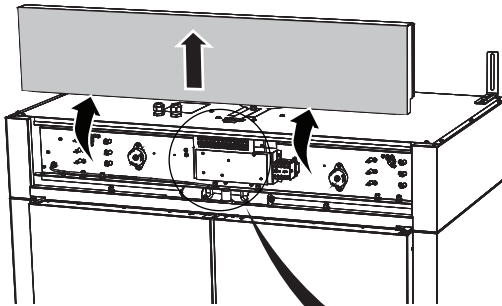
*Tarkista, että virtalähde on tyyppikilven tietojen mukainen ja että pääjohdin on maadoitettu oikein voimassa olevan standardin mukaisesti. Suosittelemme pääjohtimen varustamista **vikavirta-katkaisimella**.*

Laitteen sähköliitäntä on tehtävä voimassa olevien sähköturvallisuusmääräysten mukaisesti.

Valmistaja irtisanoutuu kaikesta vastuusta, ellei sähköliitäntää ole suoritettu näiden ohjeiden mukaisesti.



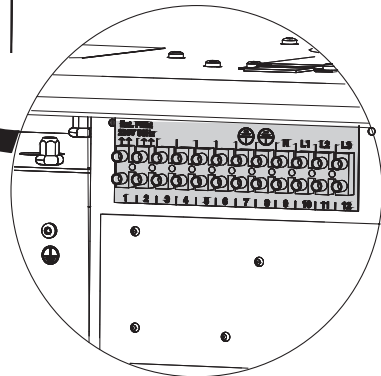
Pujota kaapeli kuivauskaapin yläpuolella olevaan reikään (A).

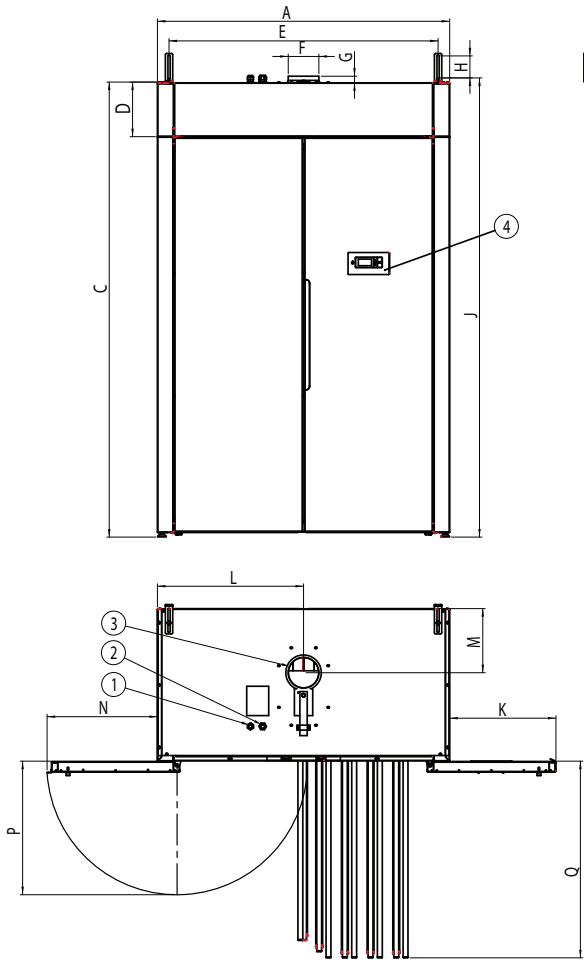


► Liitä kaapeli liitäntärimaan. Katso kytkentäkaavio.

► Irrota etulevyn alapuolella olevat kaksi ruuvia (torx T20), neliskanttiset reiät alustassa.

► Työnnä etupeltiä ylöspäin kunnes se irtaoo ohjaussivistä, ja nosta se pois.





1	Ulkoisen puhaltimen sähköliitäntä
2	Verkkoliitäntä
3	Poistoilmaliitäntä
4	Ohjauspaneeli
A	1 200
B	650
C	1 860
D	220
E	1 100
F	halk. 125
G	27
H	90
J	1 880
K	434
L	600
M	262
N	452
P	546
Q	804

Kapasiteetti:	kork. 6–8 kg pyykkiä
Vedenpoistokapasiteetti:	72 g/min (6,5 kg 50 % jäännöskosteus)
Sähkölitähä:	400V 3N AC 50Hz. 10 A hidas, 10 A automaattivaroke
Teho:	6,2 kW
Ripustuspituus:	18 metriä
Mitat:	Korkeus 1 860 mm Leveys 1 200 mm Syvyys 650 mm
Paino:	145 kg
Äänitaso:	Ilmavälitteinen äänitaso täydellä kuormituksella 57 dB (A)

ENERGIANKULUTUS JA KUIVAUSAJAT LINGOTTUA PYYKKIÄ KUIVATTAESSA *)

<i>Ohjelma</i>	<i>Energiankulutus kWh/kg pyykkiä</i>	<i>Kuivausaika</i>
Aut 60° Normaali	0,7	55 min

*) Arvot voivat vaihdella riippuen:

- linkouksen pyörimisnopeudesta
- lämpötilasta, huoneen ilmankosteudesta
- huoneen ilmanvaihdesta (tuloilma, poistoilma)
- parametrilistan kosteusanturin ja EKSTRA-ohjelman ajan asetuksista.

Arvot koskevat 6,5 g pyykkimäärää, 50 % jäännöskosteutta.

TUOTANTONORMIT

Katso kaapin tyyppikilpi

Toiminnan tarkistus

Asennuksen jälkeen ennen laitteen käyttöönottoa on tehtävä toiminnan tarkistus.

Korjauksen jälkeen ennen käyttöönottoa on aina tehtävä toiminnan tarkistus.

► Valitse haluamasi ohjelma ja tarkista, että kuivauskaappi lämpenee eikä siitä kuulu outoja ääniä.



Toiminnan tarkistuksen saa tehdä ainostaan valtuutettu henkilö.

Käyttövalmis

Jos laite läpäisee testit hyväksytysti, se on käyttövalmis.

Jos laite ei läpäise jotain testiä tai ilmenee virheitä tai puutteita, ota yhteys paikalliseen huoltopalveluun tai toimittajaan.

